

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 164
21 June 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 1626/73 of the Council of 18 June 1973 subjecting to authorization the importation into Italy of tape recorders from third countries	1
Regulation (EEC) No 1627/73 of the Council of 18 June 1973 fixing the Community quantitative export quota for certain types of copper ash and residues and for certain types of copper, aluminium and lead waste and scrap	4
Regulation (EEC) No 1628/73 of the Commission of 20 June 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	6
Regulation (EEC) No 1629/73 of the Commission of 20 June 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	8
Regulation (EEC) No 1630/73 of the Commission of 20 June 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	10
Regulation (EEC) No 1631/73 of the Commission of 20 June 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	12
Regulation (EEC) No 1632/73 of the Commission of 20 June 1973 fixing the import levy on molasses	13
Regulation (EEC) No 1633/73 of the Commission of 20 June 1973 fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state	14
Regulation (EEC) No 1634/73 of the Commission of 19 June 1973 on detailed rules for the application of Article 4b of Regulation (EEC) No 974/71 to fruit and vegetables	16
Regulation (EEC) No 1635/73 of the Commission of 20 June 1973 fixing the special levies applicable to New Zealand butter and cheese imported into the United Kingdom under Protocol No 18	17
Regulation (EEC) No 1636/73 of the Commission of 20 June 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	18

Contents (continued)

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

22

Restricted procedures

23

Corrigenda

25

I

(Acts whose publication is obligatory)

**REGULATION (EEC) No 1626/73 OF THE COUNCIL
of 18 June 1973**

subjecting to authorization the importation into Italy of tape recorders from third countries

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1025/70 ⁽¹⁾ of 25 May 1970, establishing common rules for imports from third countries, and in particular Article 10 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 109/70 ⁽²⁾ of 19 December 1969, establishing common rules for imports from state-trading countries, and in particular Article 7 thereof ;

After consultation with the Advisory Committees set up under Article 5 of Regulation (EEC) No 1025/70 and of Regulation (EEC) No 109/70 ;

Having regard to the proposal from the Commission ;

Whereas, on 9 March 1973, the Italian Government informed the Commission, by telex, of the increased difficulties in the Italian tape recorder market caused by the rising imports of these products and requested the Commission to summon urgently meetings of the Advisory Committees required under Regulations (EEC) Nos 1025/70 and 109/70 ;

Whereas, according to the information supplied by the Italian Government, particularly the information given at the consultation meetings, and from the other information available to the Commission, imports of tape recorders from third countries to Italy have increased considerably during the last three years ; whereas this information discloses that imports which amounted to 99 000 units in 1969

have increased to 478 000 units in 1972, which represents an average annual increase of 69 % ;

Whereas during the same period the annual Italian production of these products has decreased from 380 000 to approximately 136 000 units ; whereas the share of imports from third countries in the Italian market has increased continuously, rising from 18 % in 1969 to approximately 54 % in 1972 ;

Whereas these imports, especially those originating from certain third countries, are obtained at relatively low prices, generally at a level considerably lower than that prevailing on the Italian market ;

Whereas it is clear, from these facts, that tape recorders are being imported into Italy in such greatly increased quantities and under such conditions as to cause serious harm to the interests of Italian producers of like products, and that the situation threatens to get worse and would be difficult to remedy, unless immediate action were taken in order to safeguard the interests of the Community ;

Whereas the imports in question are at present particularly detrimental to Italy but are not so far causing similar harm in other Member States of the Community ; whereas it is consequently justified to limit the protective measures to imports into Italy ;

Whereas discussions with the main supplier country with a view to avoiding a deterioration of the situation in the Italian market have not changed the trend of imports ;

Whereas it is therefore necessary as regards the importation of these products into Italy to take provisional protective measures consistent with the

⁽¹⁾ OJ No L 124, 8. 6. 1970, p. 6.

⁽²⁾ OJ No L 19, 26. 1. 1970, p. 1.

relevant international rules; whereas these measures must limit the imports in question, and, given the interim nature of the measures, limit them for a period not exceeding the time necessary to enable consideration of any further measures which may be required;

Whereas the seriousness of this situation is due to the greatly increased quantities imported and to the price at which they are imported; whereas a ceiling should therefore be provisionally adopted which would reduce the serious impact of these imports and eliminate the threat of the situation becoming worse;

Whereas, depending on trends in imports of tape recorders into the Community markets (including the Italian market), the safeguard measures under consideration might be amended, or might be repealed when the serious situation has been remedied, as a result, possibly, of an understanding with the third countries concerned; whereas these measures might be extended to other Member States of the Community, or to the whole Community, if

trends in the imports in question should threaten serious harm to the interests of other Community producers besides Italian producers;

Whereas, in view of the necessity to take urgent measures, the Commission has adopted, in accordance with Article 10 of Regulation (EEC) No 1025/70 and Article 7 of Regulation (EEC) No 109/70, Regulation (EEC) No 1060/73 ⁽¹⁾ subjecting to authorization the importation into Italy of tape recorders from third countries and establishing Community surveillance over these imports; whereas, in accordance with the provisions referred to above, it is desirable that the appropriate measures should be taken;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The importation from third countries into Italy of the products listed below shall be subject to the production of an import authorization, and shall not exceed, in respect of the period 1 April 1973 to 31 December 1973, the number of units given below:

CCT heading No	Description of goods	Units
92.11	Gramophones, dictating machines and other sound recorders and reproducers, including record-players and tape-decks, with or without sound-heads; television image and sound recorders and reproducers, magnetic: A. Sound recorders and reproducers: III. Combined sound recorders and reproducers	225 000

2. Paragraph 1 shall not apply to the products referred to above imported into the Community under an agreement establishing a customs union or free-trade area (or providing for their establishment) between the Community and one third country or more.

3. The import authorizations referred to in paragraph 1 shall be issued by the Italian Republic.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 121, 8. 5. 1973, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 18 June 1973.

For the Council

The President

A. LAVENS

REGULATION (EEC) No 1627/73 OF THE COUNCIL

of 18 June 1973

fixing the Community quantitative export quota for certain types of copper ash and residues and for certain types of copper, aluminium and lead waste and scrap

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2603/69 ⁽¹⁾ of 20 December 1969 establishing common rules for exports, and in particular Article 7 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1023/70 ⁽²⁾ of 25 May 1970 establishing a common procedure for administering quantitative quotas, and in particular Article 2 thereof ;

Having regard to the proposal from the Commission ;

Whereas certain types of copper ash and residues and certain types of copper aluminium and lead waste and scrap at competitive prices are in short supply in the Community ;

Whereas unrestricted exportation of those products with a consequent marked increase in exports

would aggravate the current supply situation ;
whereas quantitative export quotas have been applied till now so as to avoid shortages of supply ;

Whereas Community quantitative export quotas for those products should now be fixed for 1973 and criteria should be laid down for their allocation ;

Whereas the provisions relating to the control of intra-Community trade laid down in Commission Regulation (EEC) No 1279/71 ⁽³⁾ of 17 June 1971 on the use of Community transit documents for the purpose of applying certain measures on the exportation of certain goods, apply only if the measures introducing export restrictions provide for them to be applied ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

For the year 1973, the Community quantitative export quotas for the products listed below are as follows :

CCT heading No	Description of goods	Quantity (metric tons)
ex 26.03 D	Ash and residues of copper and copper alloys	12 845
ex 74.01	Waste and scrap of copper and copper alloys : — resulting from the breaking-up of ships registered in third countries or of ammunition sold by the armed forces of third countries — Other	10 950 15 030
76.01 B	Aluminium waste and scrap	2 885
78.01 B	Lead waste and scrap	1 060

⁽¹⁾ OJ No L 324, 27. 12. 1969, p. 25.

⁽²⁾ OJ No L 124, 8. 6. 1970, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 133, 19. 6. 1971, p. 32.

Article 2

In allocating the quotas fixed in Article 1, the following criteria shall be applied :

CCT heading No	Description of goods	Criteria
ex 26.03 D	Ash and residues of copper and copper alloys	Export possibilities : 1972 reference quantities with slight adjustments
ex 74.01	Waste and scrap of copper and copper alloys : — resulting from the breaking-up of ships registered in third countries or of ammunition sold by the armed forces of third countries — Other	Export possibilities : 1972 reference quantities with slight adjustments About 1 % of metal consumption
76.01 B	Aluminium waste and scrap	About 1.5 % of metal consumption
78.01 B	Lead waste and scrap	About 1.5 % of metal consumption

Article 3

The products listed in Article 1, where obtained under inward processing arrangements within the meaning of the Council Directive of 4 March 1969 ⁽¹⁾ on the harmonization of provisions laid down by law, regulation or administrative action in respect of inward processing, and exported outside the Community, and products exported temporarily for processing, working or repair in a third country which are to be reimported for home use within the customs territory of the Community (outward processing), shall be counted against the quota share of the exporting Member State.

Article 4

Commission Regulation (EEC) No 1279/71 shall

apply to movement within the Community of the products listed in Article 1.

Article 5

The Council shall, in good time and in any case before 31 December 1973 decide on the measures to be taken after expiry of this Regulation as regards the exportation of the products listed in Article 1.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply until 31 December 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 18 June 1973.

For the Council

The President

A. LAVENS

⁽¹⁾ OJ No L 58, 8. 3. 1969, p. 1.

REGULATION (EEC) No 1628/73 OF THE COMMISSION

of 20 June 1973

fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (5) thereof ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 244/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 244/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 June 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	30.55
10.01 B	Durum wheat	27.93 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	48.63 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	24.98
10.04	Oats	17.03
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	10.44 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	22.87
10.07 C	Grain sorghum	20.35
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	62.13
11.01 B	Rye flour	79.79
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	52.24
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	65.90

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 1629/73 OF THE COMMISSION

of 20 June 1973

fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by the
Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of
new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels on 22 January 1972,
and in particular Article 15 (6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
1631/72⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was
requested;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 June
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 20 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 1. 8. 1972, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 June 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0.39	0.39	0.39
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	1.54
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0.50	0.50	1.27
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0.55	0.55	0.55

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 1455/73 (OJ No L 144, 31.5.1973, p. 73).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0.069	0.069	0.069	0.069
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.052	0.052	0.052	0.052
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 1630/73 OF THE COMMISSION
of 20 June 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 1575/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 158, 15. 6. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 June 1973 altering the corrective amount applicable
to the refund on cereals

(u.a./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10	5th period 11	6th period 12
10.01 A	Common wheat, and mes- lin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 1631/73 OF THE COMMISSION

of 20 June 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73⁽²⁾, and in particular Article 14(7) thereof;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 254/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in

relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 254/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	6.57 4.55 ⁽¹⁾ 6.57 4.55 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 1632/73 OF THE COMMISSION**of 20 June 1973****fixing the import levy on molasses**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/
67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 174/73⁽²⁾, and in particular
Article 14 (7) thereof ;

Whereas the import levy on molasses was fixed by
Regulation (EEC) No 1395/72⁽³⁾ and subsequent
amending Regulations ;

Whereas if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in

relation to the Community currencies referred to in
the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was
requested ;

Whereas it follows from applying the rules and other
provisions contained in Regulation (EEC) No 1395/72
to the information at present available to the Commis-
sion that the levy at present in force should be altered
as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levy referred to in Article 14 (1) of Regulation No
1009/67/EEC is, in respect of molasses, hereby fixed
as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 June
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 20 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 149, 1. 7. 1972, p. 61.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.03	Molasses, whether or not decolourized	0

REGULATION (EEC) No 1633/73 OF THE COMMISSION

of 20 June 1973

fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/
67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 174/73⁽²⁾, and in particular
the first sentence of the last subparagraph of Article
17 (2) thereof ;

Whereas Article 17 of Regulation No 1009/67/EEC
provides that the difference between quotations or
prices on the world market for the products listed in
Article 1 (1) (a) of that Regulation and prices for those
products within the Community may be covered by
an export refund ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 766/68⁽³⁾ of
18 June 1968 laying down general rules for granting
export refunds on sugar, as last amended by Regula-
tion (EEC) No 881/73⁽⁴⁾, provides that when refunds
on white and raw sugar, undenatured and exported in
the natural state, are being fixed account must be
taken of the situation on the Community and world
markets in sugar and in particular of the price and cost
factors set out in Article 3 of that Regulation ; whereas
the same Article provides that the economic aspect of
the proposed exports should also be taken into
account ;

Whereas the refund on raw sugar must be fixed in
respect of the standard quality ; whereas the latter is
defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No
431/68⁽⁵⁾ of 9 April 1968 determining the standard
quality for raw sugar and fixing the Community fron-
tier crossing point for calculating cif prices for sugar ;

Whereas, furthermore, this refund should be fixed in
accordance with Article 5 (2) of Regulation (EEC) No
766/68 ; whereas candy sugar is defined in Commis-
sion Regulation (EEC) No 394/70⁽⁶⁾ of 2 March 1970
on detailed rules for granting export refunds on sugar ;

Whereas the world market situation or the specific
requirements of certain markets may make it neces-
sary to vary the refund for sugar according to destina-
tion ;

Whereas, in special cases, the amount of the refund
may be fixed by other legal means ;

Whereas, if the refund system is to operate normally,
refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ; whereas the
Opinion of the Monetary Committee was
requested ;

Whereas the refund must be fixed every two weeks ;
whereas it may be altered in the intervening period ;

Whereas it follows from applying these rules to the
present situation on the market in sugar and in parti-
cular to quotations or prices for sugar within the
Community and on the world market that the refund
should be fixed at the amounts shown in the Annex
to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Sugar ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (1) (a)
of Regulation No 1009/67/EEC, undenatured and
exported in the natural state, are hereby fixed at the
amounts shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 June
1973.

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

⁽⁵⁾ OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3.

⁽⁶⁾ OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 June 1973 fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Refund
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar : (a) Candy sugar (b) Other raw sugar	 — 2.75 ⁽¹⁾ —

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

REGULATION (EEC) No 1634/73 OF THE COMMISSION
of 19 June 1973
on detailed rules for the application of Article 4b of Regulation (EEC) No 974/71
to fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71⁽¹⁾ of 12 May 1971, on certain measures of conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporary widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States as last amended by Regulation (EEC) No 1225/73⁽²⁾, and in particular Article 6 thereof;

Whereas pursuant to Article 4b (1) of Regulation (EEC) No 974/71, the intervention or buying-in prices for the 1973/74 marketing year for products referred to in Article 1 (2) of that Regulation, have been increased in Italy by a corrective amount of 1 %; whereas as regards fruit and vegetables, it should be provided that the prices referred to in Article 18 (1) (a) and Article 19 (2) of Council Regulation (EEC) No 1035/72⁽³⁾ on the common organization of the market in fruit and vegetables, as last amended by Council Regulation (EEC) No 2745/72⁽⁴⁾, and the minimum prices referred to in Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2601/69⁽⁵⁾ of 18 December 1969, laying down special measures to encourage the processing of certain varieties of oranges, as last amended by Regulation (EEC) No 176/73⁽⁶⁾, should be increased in Italy by the corrective amount specified above;

Whereas under Article 4b (2) of Regulation No 974/71, the corrective amount specified in paragraph 1 of that Article is, in so far as may be necessary to be reflected in the amounts which Italy must pay in accordance with Regulations on the common organization of agricultural markets following other interventions on the internal market; whereas in this connection, as regards fruit and vegetables, it appears neces-

sary to increase, for the 1973/74 marketing year, the financial compensation granted by Italy pursuant on one hand to Council Regulation (EEC) No 2511/69⁽⁷⁾ of 9 December 1969, laying down special measures for improving the production and marketing of Community citrus fruit, as last amended by Regulation (EEC) No 175/73⁽⁸⁾, and on the other hand Regulation (EEC) No 2601/69.

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Fruit and Vegetables;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 1973/74 marketing year:

- the prices referred to in Article 18 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1035/72;
 - the prices referred to in Article 19 (2) of Regulation (EEC) No 1035/72;
 - the minimum prices referred to in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 2601/69;
 - the amount of the financial compensation granted under Article 8 of Regulation (EEC) No 2511/69 and Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 2601/69;
- are increased in Italy by 1 %.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*. It is applicable to cauliflowers from 1 June 1973 and to each of the other products concerned from the beginning of the 1973/74 marketing year.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 June 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 125, 11. 5. 1973, p. 49.

⁽³⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 147.

⁽⁵⁾ OJ No L 324, 27. 12. 1969, p. 21.

⁽⁶⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 3.

⁽⁷⁾ OJ No L 318, 18. 12. 1969, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 2.

REGULATION (EEC) No 1635/73 OF THE COMMISSION

of 20 June 1973

fixing the special levies applicable to New Zealand butter and cheese imported
into the United Kingdom under Protocol No 18

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Acces-
sion of new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels on 22 January 1972,
and Protocol No 18 ⁽²⁾, hereinafter called 'Protocol', to
the Act annexed thereto;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
226/73 ⁽³⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for imports of New Zealand butter and cheese
into the United Kingdom, and in particular Article 8
thereof;

Whereas, pursuant to Article 2 (1) of the Protocol,
special levies are applied to New Zealand butter and
cheese imported into the United Kingdom under that
Protocol;

Whereas, pursuant to Article 2 (2) of the Protocol and
Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 226/73, these
special levies are fixed on the basis of the difference
between;

- the market price at which the annual quantities
specified in Article 1 (2) of the Protocol can actu-
ally be sold; and
- the cif price fixed in Article 3 of Regulation (EEC)
No 226/73, plus costs incurred between the cif
and first sale stages;

Whereas Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 226/73
provides that the special levies should be fixed at a

level such that the butter and cheese in question can
be sold at a consistent rate and should as far as
possible be kept at a uniform level to ensure the
stability of the market; whereas these levies may
nevertheless be altered and adjusted, in particular
where this is necessary to permit steady sales of the
annual quantities specified in Article 1 (2) of the
Protocol;

Whereas, in order not to endanger the sale of butter
and cheese of the Community, the special levies must
not be lower than the level necessary to permit the
annual quantities specified in Article 1 (2) of the
Protocol to be sold;

Whereas it follows applying these rules to the present
situation on the British market that the special levies
should be fixed at the levels indicated below;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Milk and Milk Products;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special levies referred to in Article 2 of Protocol
No 18 are hereby fixed

- at 6.80 u.a./100 kg for butter,
- at 29.80 u.a./100 kg for cheese.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 June
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 20 June 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 173.

⁽³⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 17.

**REGULATION (EEC) No 1636/73 OF THE COMMISSION
of 20 June 1973**

amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community ;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the
Accession of new Member States to the European
Economic Community and the European Atomic
Energy Community, signed at Brussels 22 January
1972 ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/
73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules
for a system of compensatory amounts for cereals
and fixing these amounts for certain products, and
in particular Article 7 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/
73 ⁽³⁾ of 31 January 1973 laying down general rules
for a system of compensatory amounts for rice and
fixing these amounts for certain products, and in
particular Article 5 thereof ;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice
have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No
441/73 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
1625/73 ⁽⁵⁾ ;

Whereas the application of the rules referred to in
Regulation (EEC) No 441/73 requires that the
amounts at present in force should be amended as
shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts
shown in the Annexes to amended Regulation
(EEC) No 441/73 are amended as shown in the
Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 June
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 20 June 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁴⁾ OJ No L 47, 20. 2. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 163, 20. 6. 1973, p. 13.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolldtarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.03	8,68	14.86	26.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)			
N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
07.06 A	0,156	0.267	0.468
11.01 C ⁽¹⁾	1,215	2.080	3.640
11.02 A III ⁽¹⁾	1,215	2.080	3.640
11.02 B I a) 1 ⁽¹⁾	1,215	2.080	3.640
11.02 B I b) 1 ⁽¹⁾	1,215	2.080	3.640
11.02 C III ⁽¹⁾	1,215	2.080	3.640
11.02 D III ⁽¹⁾	0,885	1.516	2.652
11.02 E I a) ⁽¹⁾	0,885	1.516	2.652
11.02 E I b) 1 ⁽¹⁾	1,215	2.080	3.640
11.02 F III ⁽¹⁾	0,885	1.516	2.652
11.06 A	0,156	0.267	0.468
11.07 A II a)	1,545	2.645	4.628
11.07 A II b)	1,154	1.976	3.458
11.07 B	1,345	2.303	4.030
23.02 A I a)	0,149	0.259	0.528
23.02 A I b) 1	0,149	0.259	0.528
23.02 A I b) 2	0,149	0.259	0.528
23.02 A II a)	0,149	0.259	0.528
23.02 A II b)	0,149	0.259	0.528

- (¹) Pour la distinction entre les produits des n^{os} 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n^{os} 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :
- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
 - une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n^o 11.02.

- (¹) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har
- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetrisk metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
 - et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

- (¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersenten voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**B. Restricted procedures**

1. **Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a) ⁽¹⁾ :**
2. **The award procedure chosen (Article 17a) :**
3. **a) The site (Article 17a) :**
 - b) **The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :**
 - c) **If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :**
 - d) **Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :**
4. **Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :**
5. **Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :**
6. **a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :**
 - b) **The address to which they must be sent (Article 17b) :**
 - c) **The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :**
7. **The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :**
8. **Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :**
9. **The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :**
10. **Other information :**
11. **The date of dispatch of the notice (Article 17a) :**

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Restricted procedure

1. Office public départemental d'habitations à loyer modéré des Hauts-de-Seine.
Centre administratif départemental : 167-177 avenue Joliot-Curie 92000 Nanterre.
 2. Restricted invitation to tender (single contract extending over several years).
 3. a) La Défense — Point 'M' — 92000 Nanterre, France.
b) Construction by groups of independent artisans of the same trade of a complex consisting of :
 - a building comprising 327 flats and 215 garage sites,
 - a building comprising 358 flats and an old people's residence of 60 self-contained flats.All these flats are of the low-rent type (HLMO)
The contract will be awarded to a general contractor.
 4. Minimum of 18 months.
 - 5.
 6. a) Saturday 30 June 1973.
b) Office public départemental d'habitations à loyer modéré des Hauts-de-Seine.
Centre administratif départemental : 167-177 avenue Joliot-Curie 92000 Nanterre.
c) French.
 7. Tuesday 10 July 1973.
 8. General enterprises which have the required qualifications (a qualification for very high apartment blocks is not required).
The documents of approval will be drawn up to conform to Article 3 of the cahier des clauses administratives générales (CCAG) (conditions for general administrative clauses), applicable to works contracts awarded for the account of local communities and their public bodies.
 9. Total contract price.
The completion date proposed by the contractor.
 - 10.
 11. 7 June 1973.
-

Restricted procedure**Port of Rouen — Improvement of the Rouen-Quevilly Basin — Construction of a quay 600 m long**

1. Port autonome de Rouen — 34, boulevard de Boisguilbert — 76037 Rouen Cedex.

2. Restricted invitation to tender with advance publicity.

3. a) Rouen — Seine-Maritime — France.

b) The work comprises a fixed section 360 m long and a provisional section 240 m long.

For each of the two sections the nature of the work is as follows :

— supply, preparation and installation of metal sheet piling forming the berthing wall and the downstream closing wall (28 m) ;

— supply and installation of pipe piles and tie and pressure piles forming the foundations of the structure ;

— construction of the pile cap and a reinforced concrete supporting slab.

c)

d)

4. Completion periods imposed :

Work in the fixed section : 420 days,

Work in the provisional section : 360 days.

5.

6. a) 6 July 1973.

b) Port autonome de Rouen, Direction des Travaux, 34, boulevard de Boisguilbert 76037 Rouen Cedex, France.

Tel : (35) 71.74.54 and (35) 71.74.71 : Telegrams : Poronom — Rouen. Telex : No 77865 Buropor Rouen.

c) French.

7. 1 August 1973.

8. References are required relating to experience in the construction of sea and river structures.

9. Price — Quality of the alternative plan study and the corresponding completion periods.

10.

11. 6 June 1973.

CORRIGENDA

Corrigendum to public invitation to tender — Open procedure

Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB), service spécial d'études, rue de
Stassart 34, 1050 Bruxelles, Belgium

(Official Journal of the European Communities No L 135, 25 May 1973)

Page 57, right-hand column, paragraph 7. b) :

instead of : ... 21 June 1973 ... ,

read : ... 1 August 1973 ...

(Official Journal of the European Communities No L 152, 8 June 1973)

Page 47, left-hand column, paragraph 5. b) :

instead of : ... 5 June 1973 ... ,

read : ... 20 June 1973 at 10 a.m.

(Official Journal of the European Communities No L 154, 9 June 1973)

Page 37, left-hand column, paragraph 5. b) :

instead of : ... 5 June 1973 ... ,

read : ... 20 June 1973 at 10 a.m.
